

**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**  
Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672  
**SEB Pank**  
**IBAN: EE781010220224298222**

**KLIENT: SELVER AS**, Pärnu mnt 238, Tallinn  
**TELLIJA: Triin Kaare**

**ARVE NR 010124**

**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **20.12.2023 - 20.01.2024.a.**

Nr	K	T	P	TA	CT	KK	H
1	22.12.2023	Rauno	Palun tõlget				15,00
2	28.12.2023	Tarvo	Palun tõlget vene keelde				15,00
3	08.01.2024	Rauno	Palun tõlget				15,00
4	08.01.2024	Jürg	e-Selveri tõlked				15,00
5	15.01.2024	Rauno	Palun tõlget				15,00

Summa KM-ta: **75,00**  
Käibemaks 22%: **16,50**  
**Kokku: 91,50**

**Kuupäev: 22.01.2024. a.**

**Maksetähtaeg:**

**10.02.2024.a.**

---

KLIENT: **Prisma Peremarket AS**, Mustakivi tee 17, 13912 Tallinn

## ARVE NR 020124

**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **20.12.2023 – 31.12.2023.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	21.12.2023	Liina	Kiire tõlkesoov	1390			69,50
2	21.12.2023	Agnes	Palun tõlget: uudiskirja tekstid				15,00
3	21.12.2023	Agnes	Palun tõlget: FB loosi tekst				30,00
4	21.12.2023	Monika	Tõlget, palun				7,00
5	22.12.2023	Agnes	Palun tõlget	1055			43,90
6	26.12.2023	Agnes	Palun tõlget	2981			124,20
7	27.12.2023	Liina	Jõuluostude pressiteade tõlkesse, kiire!	4340			192,80
8	28.12.2023	Monika	Tõlget, palun				5,00
9	28.12.2023	Monika	LA kampaania tooted tõlkesse				15,00

Summa KM-ta: **502,40**  
Käibemaks 20%: **100,48**  
**Kokku: 602,88**

**Kuupäev: 22.01.2024.a.**

**Maksetähtaeg: 10.02.2024.a.**

**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**  
Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672  
**SEB Pank**  
**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Prisma Peremarket AS**, Mustakivi tee 17, 13912 Tallinn  
TELLIJA: **Piret Lankots**

## ARVE NR 030124

### Prisma personaliosakonna tõlketööd

**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **20.12.2023 – 20.01.2024.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	09.01.2024	Piret	Kiire tõlge - eesti keele õppematerjal	3482			174,10
2	10.01.2024	Piret	eesti keele õppematerjal lisa				5,00
3	11.01.2024	Piret	Kiire tõlge - eesti keele õppematerjal lisa 2	1085			45,20
4	11.01.2024	Piret	Kiire tõlge - eesti keele õppematerjal lisa 3				12,00
5	12.01.2024	Piret	FW: keelevihik - korrektuuri, KIIRE!				65,00
Summa KM-ta:							<b>301,30</b>
Käibemaks 22%:							<b>66,29</b>
<b>Kokku:</b>							<b>367,59</b>

**Kuupäev: 22.01.2024.a.**

**Maksetähtaeg:**

**10.02.2024.a.**

KLIENT: **Prisma Peremarket AS**, Mustakivi tee 17, 13912 Tallinn

## ARVE NR 040124

**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.01.2024 – 20.01.2024.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	02.01.2024	Merike	Tõlkepalve				5,00
2	03.01.2024	Monika	Maardu plakatid_tõlge				15,00
3	04.01.2024	Agnes	Palun tõlget: vene jõulude eri-uudiskirja pealkiri				5,00
4	09.01.2024	Agnes	Palun tõlget: uudiskirja tekstid	1274			53,00
5	10.01.2024	Agnes	Palun tõlget: uudiskirja tekstid 2				5,00
6	11.01.2024	Agnes	Palun tõlget: uudiskirja tekstid 3				5,00
7	16.01.2024	Agnes	Palun tõlget: FB loosi tekst				37,50
8	16.01.2024	Agnes	Palun tõlget: uudiskirja tekstid	3509			146,20
9	16.01.2024	Agnes	Palun tõlget: uudiskirja tekstid lisa				5,00
10	17.01.2024	Agnes	Palun tõlget: uudiskirja tekstid lisa				22,00
11	18.01.2024	Agnes	RE: Palun tõlget: uudiskirja tekstid				5,00

Summa KM-ta: **303,70**  
Käibemaks 22%: **66,81**

**Kokku: 370,51**

**Kuupäev: 22.01.2024.a.**

**Maksetähtaeg: 10.02.2024.a.**

**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672

**SEB Pank****IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Newton Marketing OÜ**, Laeva 2, 10111, Tallinn  
TELLIJA: Eveli, Merit

**ARVE NR 050124**

**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimine  
Projektide tundide arvestus perioodil **01.01.2024 – 30.01.2024.a.**

Nr	K	T	P	TA	CT	KK	H
1	05.01.2024	Merit	LC ja Nautica sots.meedia tekstid				60,00
2	25.01.2024	Eveli	Nautica raadioreklaami tõlge 20 sek				25,00
3	29.01.2024	Eveli	LC kampaania sõnum				5,00
4	29.01.2024	Eveli	LC raadioreklaami tõlge RUS				25,00

Summa KM-ta: 115,00  
Käibemaks 22%: 25,30

**Kokku: 140,30**

**Kuupäev: 30.01.2024.a.****Maksetähtaeg:****10.02.2024.a.**

## BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672  
**SEB Pank**  
**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Kontuur LB OÜ**, Laeva 2, 10111 Tallinn  
TELLIJA: **Karin Sepp**

### ARVE NR 060124

**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimine  
Projektide tundide arvestus perioodil **22.12.2023 – 30.01.2024.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	22.12.2023	Mari-Liis	KIIRTÖÖ/Decora luuletus				50,00

Summa KM-ta: 50,00  
Käibemaks 22%: 11,00

**Kokku: 61,00**

**Kuupäev: 30.01.2024.a.**

**Maksetähtaeg: 10.02.2024.a.**

**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

**SEB Pank****IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **OÜ Havas Creative**, Tartu mnt 13, 10145 Tallinn  
TELLIJA: **Piret, Gretel**

**ARVE NR 070124****Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **01.01.2024 – 30.01.2024.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	05.01.2024	Gretel	K-rauta -30% kampaania tõlked				35,00
2	19.01.2024	Piret	Euroapteek / nr 1 hind				25,00
3	21.01.2024	Gretel	Abipalve hanke tekstidega				50,00
4	26.01.2024	Gretel	K-rauta -30% kampaania tõlked				45,00

Summa KM-ta: 155,00

Käibemaks 22%: 34,10

**Kokku: 189,10****Kuupäev: 30.01.2024.a.****Maksetähtaeg: 10.02.2024.a.**

## BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a  
IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **Good Bits Studio OÜ**, Tehnika 17, Tallinn.  
TELLIJA: **Tiina, Kaisa**

### ARVE NR 080124

**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.01.2024 - 30.01.2024.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	05.01.2024	Tiina	Palun RUS tõlkeid				30,00
2	11.01.2024	Tiina	Palun tõlget				20,00
3	11.01.2024	Tiina	Elektrikampaania raadio				35,00
4	11.01.2024	Tiina	Palun veel tõlget				20,00
5	15.01.2024	Tiina	Palun tõlget x2				10,00
6	15.01.2024	Tiina	Alexela_elektripakett_tekstid				60,00
7	18.01.2024	Kaisa	M7 tõlked				20,00
8	22.01.2024	Tiina	Veebruari hind				5,00
9	29.01.2024	Kaisa	Alexela raadioklipi tõlge				25,00
10	29.01.2024	Kaisa	Alexela uudiskiri				35,00

Summa KM-ta: 260,00  
Käibemaks 22%: 57,20

**Kokku: 317,20**

**Kuupäev: 30.01.2024.a.**

**Maksetähtaeg:**

**10.02.2024.a.**



## BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **Utopia OÜ** Harju maakond, Tallinn, Pirita linnaosa, Põldma tn 9, 11913  
TELLIJA: **Liina**

### ARVE NR 090124

**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.01.2024 – 30.01.2024.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	12.01.2024	Liina	palun tõlget: Bigbank bänner				20,00
2	12.01.2024	Liina	Palun veel kiiret tõlget				7,00
Summa KM-ta:							27,00
Käibemaks 22%:							5,94
<b>Kokku:</b>							<b>32,94</b>

Kuupäev: **30.01.2024.a.**

Maksetähtaeg:

**10.02.2024.a.**

**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

**SEB Pank a/a****IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Maag Eesti AS**, Lääne-Viru maakond, Rakvere vald, Roodevälja küla, Rakvere lihakombinaat, 44207  
TELLIJA: **Karina Kruusimäe**

**ARVE NR 100124****Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **01.01.2024 - 30.01.2024.a.**

Nr	K	TN	P	TA	AL	KK	H
1	15.01.2024	Karina	Tõlge - Rakvere	1440			60,00
2	23.01.2024	Karina	Tõlge - Rakvere	1362			56,70

Summa KM-ta: 116,70  
Käibemaks 22%: 25,67

**Kokku: 142,37**

**Kuupäev: 30.01.2024.a.****Maksetähtaeg: 10.02.2024.a.**

**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672

**SEB Pank****IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Newton Marketing OÜ**, Laeva 2, 10111, Tallinn  
TELLIJA: Eveli

**ARVE NR 110124**

**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimine  
Projektide tundide arvestus perioodil **30.01.2024 – 30.01.2024.a.**

Nr	K	T	P	TA	CT	KK	H
1	30.01.2024	Eveli	Nautica pakkumised tõlkimiseks RUS	1601			66,70
2	30.01.2024	Eveli	LC pakkumised tõlkimiseks RUS	2842			118,40
Summa KM-ta:							185,10
Käibemaks 22%:							40,72
<b>Kokku:</b>							<b>225,82</b>

**Kuupäev: 30.01.2024.a.****Maksetähtaeg:****10.02.2024.a.**

**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**  
Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

**SEB Pank a/a**  
**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **OÜ Imagine AD**, Tartu mnt 63, 10115 Tallinn  
TELLIJA: **Liis, Anna-Liisa, Kätlin**

## ARVE NR 120124

**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimine  
Projektide tundide arvestus perioodil **01.01.2024 – 31.01.2024.a.**

Nr	K	TN	P	TA	AL	KK	H
1	02.01.2024	Liis	BENU \ Tõlge digi				5,00
2	03.01.2024	Anna-Liisa	Elisa \ Samsungi jaanuari kampaania				15,00
3	05.01.2024	Anna-Liisa	Zone \ Zone+ assistent				35,00
4	08.01.2024	Anna-Liisa	Elisa \ Liitu Elisaga jaanuar				40,30
5	09.01.2024	Anna-Liisa	Zone \ Zone+ assistent tekstid	1962			82,00
6	09.01.2024	Liis	BENU \ Ärikink				12,00
7	10.01.2024	Anna-Liisa	Elisa \ Eriline SMS				15,00
8	10.01.2024	Anna-Liisa	Elisa \ Eriline SMS landing				24,00
9	11.01.2024	Anna-Liisa	Elisa \ Samsungi jaanuari kampaania 2				25,00
10	11.01.2024	Anna-Liisa	Elisa \ Samsungi jaanuari kampaania 3				12,00
11	12.01.2024	Anna-Liisa	Re: Elisa \ Samsungi jaanuari kampaania/kiire!				15,00
12	18.01.2024	Anna-Liisa	Elisa \ Samsungi jaanuari kampaania	2386			99,40
13	22.01.2024	Kätlin	Palun tõlget \ M&M keeduvorst				25,00
14	23.01.2024	Liis	BENU \ TVC tekstid	1167			48,60
15	23.01.2024	Liis	Kaubamaja \ Juustunädal				7,00
16	23.01.2024	Liis	BENU \ Veebiapteegi tõlge	2331			97,10
17	23.01.2024	Kätlin	Palun tõlget \ M&M keeduvorst				45,00
18	24.01.2024	Liis	BENU \ TVC RUS	1193			49,70
19	26.01.2024	Liis	BENU \ Digi				25,50
20	26.01.2024	Liis	BENU \ Digi 2				22,00
21	29.01.2024	Anna-Liisa	Elisa \ Teenusepakkumise tekstid	1560			65,00
22	31.01.2024	Liis	BENU \ Tõlked				17,00

Summa KM-ta: 781,60  
Käibemaks 22%: 171,95

**Kokku: 953,55**

**Kuupäev: 31.01.2024.a.**

**Maksetähtaeg: 10.02.2024.a.**

**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**  
Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672  
**SEB Pank**  
**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Prisma Peremarket AS**, Mustakivi tee 17, 13912 Tallinn

## ARVE NR 130124

**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **20.01.2024 – 31.01.2024.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	22.01.2024	Agnes	Palun tõlget: lühike lause				5,00
2	23.01.2024	Agnes	Palun tõlget: uudiskirja tekstid	1884			78,50
3	25.01.2024	Agnes	Palun tõlget: uudiskirja tekstid lisa				5,00

Summa KM-ta: **88,50**  
Käibemaks 22%: **19,47**

**Kokku:** **107,97**

**Kuupäev: 31.01.2024.a.**

**Maksetähtaeg: 10.02.2024.a.**

**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**  
Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672  
**SEB Pank**  
**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Prisma Peremarket AS**, Mustakivi tee 17, 13912 Tallinn  
TELLIJA: **Piret Lankots**

## ARVE NR 140124

### Prisma personaliosakonna tõlketööd

**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **20.01.2023 – 31.01.2024.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	31.01.2024	Piret	KIIRE tõlge HR osak - keeleõppe infoleht	3049			152,40
Summa KM-ta:							<b>152,40</b>
Käibemaks 22%:							<b>33,53</b>
<b>Kokku:</b>							<b>185,93</b>

**Kuupäev: 31.01.2024.a.**

**Maksetähtaeg: 10.02.2024.a.**

**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

**SEB Pank a/a****IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Taifuun OÜ**, Kopli 25, 10412 Tallinn, Estonia  
TELLIJA: **Mari Sumberg**

**ARVE NR 150124**

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.01.2024 - 31.01.2024.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CM	KK	H
1	09.01.2024	Mari	KIA EV9 kampaania venekeelset copyt palun				30,00
Summa KM-ta:							30,00
Käibemaks 22%:							6,60
Kokku:							<b>36,60</b>

Kuupäev: **31.01.2024.a.**

Maksetähtaeg:

**10.02.2024.a.**

**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

**SEB Pank a/a****IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **VAAS OÜ**, Kopli 27, Tallinn  
TELLIJA: **Reet, Cathreen**

**ARVE NR 160124**

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.01.2024 - 31.01.2024.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CM	KK	H
1	11.01.2024	Reet	Tele2 Samsung reklaamid				20,00
2	26.01.2024	Reet	Tele2 Samsung reklaamid 02				20,00
3	30.01.2024	Cathreen	Vene keele tõlked				20,00
Summa KM-ta:							60,00
Käibemaks 22%:							13,20
<b>Kokku:</b>							<b>73,20</b>

**Kuupäev: 31.01.2024.a.**

**Maksetähtaeg:**

**10.02.2024.a.**



**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

**SEB Pank a/a****IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **HÄK OÜ**, Mustamäe tee 5, Tallinn  
TELLIJA: **Jaanika**

**ARVE NR 170124**

Tõlketeenus, marketingi konsultatsioon, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.01.2024 - 31.01.2024.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CM	KK	H
1	31.01.2024	Jaanika	Vektori (Kevadkampaania) EST-RUS tõlge				30,00
Summa KM-ta:							30,00
Käibemaks 22%:							6,60
<b>Kokku:</b>							<b>36,60</b>

**Kuupäev: 31.01.2024.a.**

**Maksetähtaeg:**

**10.02.2024.a.**

**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

**SEB Pank a/a**  
**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Mediabrandis Digital OÜ**, Tehnika 55, 10136, Tallinn.  
TELLIJA: **Lee**

**ARVE NR 180124**

**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.01.2024 - 31.01.2024.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CM	KK	H
1	30.01.20124	Lee	MBD, Tõlked, LL406				30,00
Summa KM-ta:							30,00
Käibemaks 22%:							6,60
Kokku:							36,60
Kuupäev: 31.01.2024.a.				Maksetähtaeg:			10.02.2024.a.

**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

**SEB Pank a/a**  
**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Massiiv OÜ**, Raudtee 12, Tartu  
TELLIJA: **Rauno Kitsing**

**ARVE NR 190124**

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.01.2024 - 31.01.2024.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CM	KK	H
1	22.01.2024	Rauno	Tõlge				50,00

Summa KM-ta: 50,00  
Käibemaks 22%: 11,00

**Kokku: 61,00**

**Kuupäev: 31.01.2024.a.**

**Maksetähtaeg: 10.02.2024.a.**

**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

**SEB Pank a/a**  
**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Optimist Public OÜ**, Tondi 51-18 Tallinn 11316  
TELLIJA: **Rivo**

**ARVE NR 200124**

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.01.2024 - 31.01.2024.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CM	KK	H
1	19.01.2024	Rivo	Tõlkesoov				150,00

Summa KM-ta: 150,00  
Käibemaks 22%: 33,00

**Kokku: 183,00**

**Kuupäev: 31.01.2024.a.**

**Maksetähtaeg: 10.02.2024.a.**

**BONUS TÕLKEBÜROO OÜ**

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143  
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

**SEB Pank a/a****IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Eesti Mesinike Liit MTÜ** / Mustamäe tee 44, t 215, 10621 Tallinn  
TELLIJA: **Aivar Raudmets**

**ARVE NR 210124**

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.01.2024 - 31.01.2024.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CM	KK	H
1	22.01.2024	Aivar	Mee tarbijateadlikkuse reklaamide tõlge				150,00

Summa KM-ta:	150,00
Käibemaks 22%:	33,00

<b>Kokku:</b>	<b>183,00</b>
---------------	---------------

**Kuupäev: 31.01.2024.a.**

**Maksetähtaeg: 10.02.2024.a.**